

HeART of GAZA

l'arte dei bambini dal genocidio

La mostra “HeART of Gaza” nasce da un’intuizione di Mohammed Timraz e Féile Butler, con l’idea di portare fuori dalla Striscia le voci e il punto di vista dei più piccoli, i bambini e le bambine, le più silenziose tra le vittime di ogni scenario di violenza.

La mostra è composta da 52 disegni realizzati da bambini e bambine, ragazzi e ragazze residenti o sfollati a Deir Al-Balah, al centro della Striscia di Gaza, dopo il 7 ottobre 2023. I disegni esposti non sono originali, ma stampe di file che Mohammed ha condiviso con noi proprio allo scopo di realizzare queste mostre itineranti.

Sui file è stato fatto un lavoro di grafica professionale che non ha alterato nessuna immagine ma semplicemente ha adeguato i lavori alla stampa, per rendere giustizia ai disegni e rendere il risultato il più vicino possibile a quello originale. Le dimensioni di stampa consigliate per i disegni sono 33x48 centimetri, su un supporto di cartone rigido. Il risultato è molto leggero e per poter appendere ciascuna immagine sarà sufficiente servirsi di semplici attaccaglie per quadri in carta.

Ogni quadro è accompagnato da una didascalia in formato A4, che contiene una foto dell’autore (o più autori), nome, età e una breve dichiarazione. Queste dichiarazioni ci sono arrivate in arabo e inglese, noi abbiamo mantenuto le due lingue di partenza affiancando, per una fruizione ottimale, una traduzione in italiano. Alcune didascalie sono più lunghe e questo ha reso indispensabile utilizzare due A4. A fronte di 52 quadri gli A4 sono 64.

Mostriamo alcuni esempi di seguito, affinché sia possibile farsi un’idea più precisa:



Qamar Timraz
17 anni
17 years old

قمر تمرار
عمرها 17 عام

Mi porta con sé senza più la testa, la sua tragedia e la sua tristezza sanguinano in lacrime blu, un incendio e molte vite spezzate, tra cui la mia.

يحملني بدون رأس، مأساته وحزته ينزق بدمع أزرق، حريق وخسارة
أرواح كثير وأنا منهم.

He is carrying me without a head, his tragedy and sorrow bleed with blue tears, a fire and the loss of many lives, and I am among them.



Manal Alnateel
5 anni
5 years old

ممنال النتيل
عمرها 5 أعوام

Ero felice come un uccellino verde, correvo tra i fiori e chiamavo la mamma, ma poi è arrivato il mostro e si è portato via tutte le mie risate e tutti i miei fiori.

كنت سعيدة مثل العصفور الأخضر أجري بين الزهور وأنادي على
أمي لكن جاء الوحش وأخذ مني كل الضحكات والزهور

I was happy like the green bird, running among the flowers and calling for my mother, but the monster came and took away all my laughter and flowers.

Oltre ai 52 quadri e ai 64 A4 per le didascalie abbiamo realizzato dei brevi pannelli (29), tutti in italiano e stampabili in formato A3, che illustrano alcuni aspetti a completamento del racconto della mostra e danno un po' di contesto. Proprio nell'ottica di fornire il miglior contesto possibile, e facendo fronte alle richieste di alcuni visitatori in altre mostre, abbiamo previsto l'esposizione di 4 mappe della regione che coprono circa un secolo di storia. Le mappe e le relative spiegazioni rientrano nel conteggio totale degli A3.

In breve

- 52 disegni stampabili in formato 33x48
- 64 didascalie in formato A4
- 25+4 pannelli in formato A3

In totale i pezzi sono 145.

i disegni in mostra

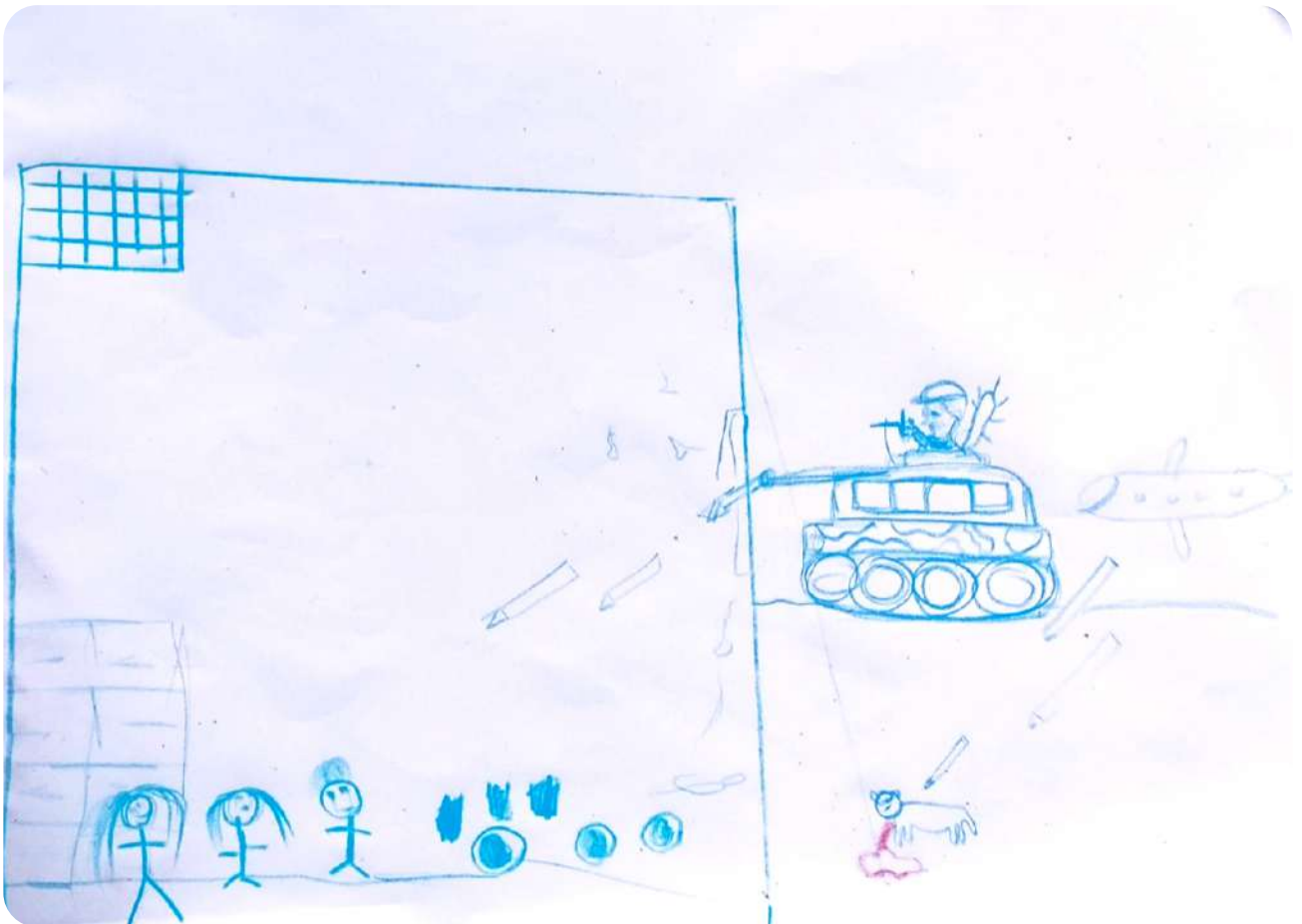
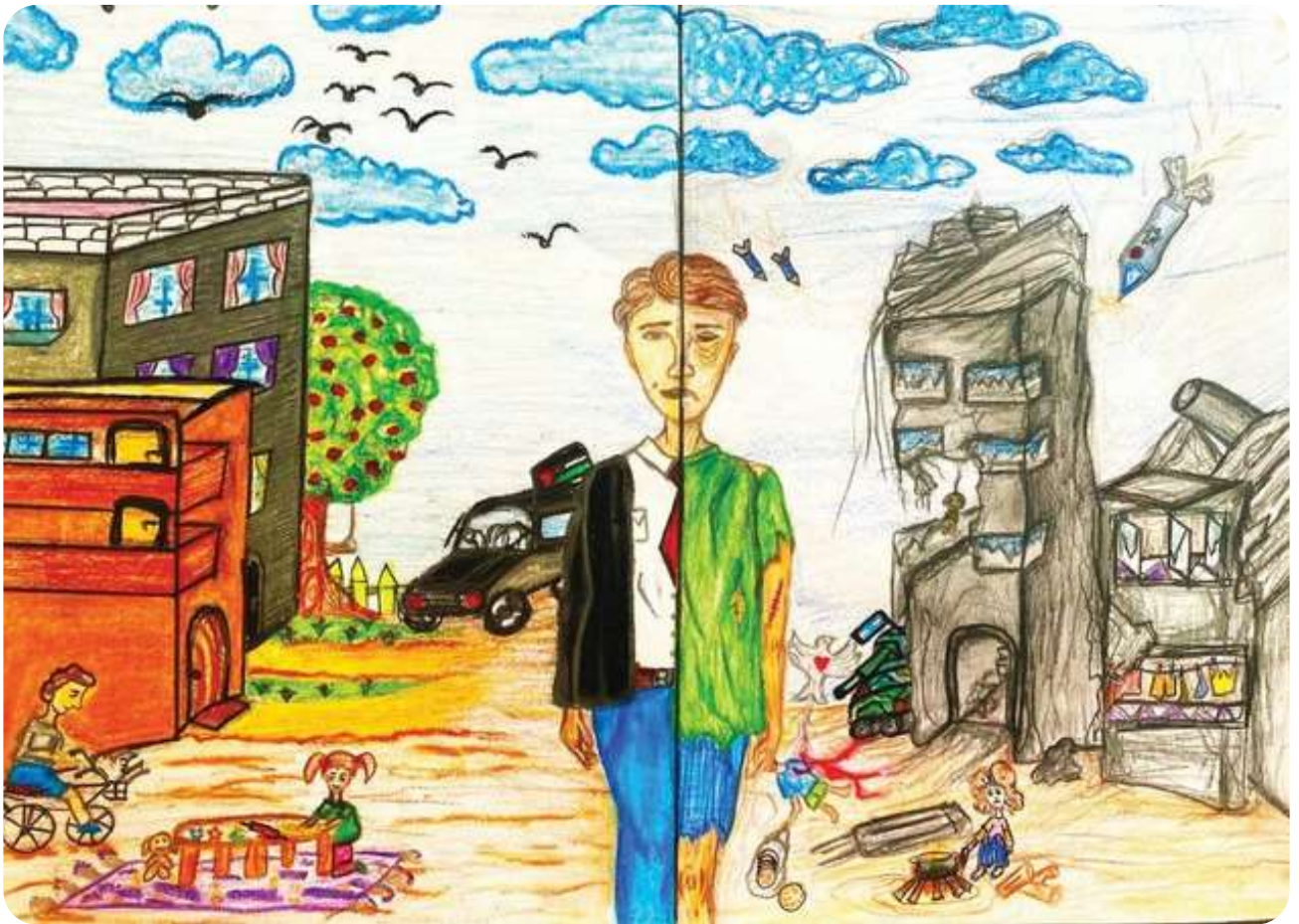
I disegni in mostra rappresentano la quotidianità dei bambini, fatta di torte di compleanno, gatti di casa, ricordi, desideri... ma nella quotidianità dei bambini e delle bambine di Gaza, purtroppo, sbucano anche scenari di guerra, storie di chi ha perso la casa, di chi non va più a scuola, della città abbandonata, della paura annidata dietro agli alberi, della vita nelle tende, della perdita di un'amica.

Purtroppo, due dei piccoli artisti, Reema e Mohammed, sono rimasti uccisi in un bombardamento sulla loro casa, il 30 ottobre del 2023.

Attraverso i loro disegni, attraverso le immagini che arrivano dalle matite dei bambini di Gaza, speriamo di avvicinare a noi le voci più sottili, le meno ascoltate, soprattutto quando a parlare sono le armi.









Allestimenti

Qui di seguito inseriamo le foto di alcuni allestimenti delle mostre precedenti, così da farsi un'idea sia del tipo di esposizione sia del tipo di supporto consigliabile. Le dimensioni delle stampe sono le stesse proposte in questo documento; l'unica differenza sta nella presenza di cornici di legno colorato.









